



DÉCLARATION DE CONFIDENTIALITÉ SPÉCIFIQUE POUR LE TRAITEMENT DES DONNÉES À CARACTÈRE PERSONNEL

RELATIVES AUX PROCÉDURES DE PASSATION DE MARCHÉS PUBLICS

1. Contexte et responsable du traitement

Dans la mesure où il collecte et traite ultérieurement des données à caractère personnel, le Centre de traduction est soumis au règlement (UE) n° 2018/1725 du Parlement européen et du Conseil, du 23 décembre 2018, relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les institutions et organes communautaires et à la libre circulation de ces données (ci-après désigné par le « règlement relatif à la protection des données »).

Les traitements relèvent de la responsabilité du responsable du traitement indiqué dans l'appel à manifestation d'intérêt ou dans l'invitation à soumissionner en ce qui concerne la collecte et le traitement des données à caractère personnel. Comme prévu aux articles 15 et 16 du règlement relatif à la protection des données, le Centre de traduction a fourni les informations suivantes aux candidats, préalablement à leur candidature.

2. Quelles données à caractère personnel collectons-nous, dans quel but, sur quelles bases juridiques et par quels moyens techniques?

Types de données à caractère personnel

Les données à caractère personnel collectées et traitées ultérieurement concernent le soumissionnaire ou le candidat ainsi que le personnel ou les sous-traitants de ce dernier (personnes physiques). Les informations fournies peuvent notamment comprendre les données suivantes:

nom, lieu de naissance, date de naissance, nationalité, fonction, pays de résidence, domaine du diplôme universitaire;

coordonnées (adresse postale, adresse de courrier électronique, adresse de site internet, numéro de téléphone professionnel, numéro de téléphone mobile, numéro de télécopie);

attestations de paiement des cotisations sociales et taxes nationales, extrait de casier judiciaire;

coordonnées bancaires (codes IBAN et BIC), numéro de TVA, numéro de passeport, numéro de carte d'identité;

informations pour l'évaluation des critères de sélection: expertise, compétences techniques et langues, formation, expérience professionnelle (emploi actuel et postes occupés précédemment);

attestation sur l'honneur certifiant que vous ne vous trouvez pas dans l'une des situations visées aux articles 136 à 141 du règlement financier.

Objectif

Après réception de votre manifestation d'intérêt ou de votre offre dans le cadre de la procédure organisée par le Centre de traduction, les données à caractère personnel vous concernant sont collectées et traitées ultérieurement en vue de la gestion et de l'administration des procédures de passation de marchés publics par les services du Centre de traduction.

Bases juridiques

Les bases juridiques des traitements de données à caractère personnel sont les suivantes:

règlement (UE, Euratom) n° 2018/1046 du Parlement européen et du Conseil du 18 juillet 2018 relatif aux règles financières applicables au budget général de l'Union, modifiant les règlements (UE) n° 1296/2013, (UE) n° 1301/2013, (UE) n° 1303/2013, (UE) n° 1304/2013, (UE) n° 1309/2013, (UE) n° 1316/2013, (UE) 223/2014, (UE) n° 283/2014 et la décision n° 541/2014/UE, et abrogeant le règlement (UE, Euratom) n° 966/2012 (ci-après le «règlement financier»);

règlement fondateur du Centre, règlement (CE) n° 2965/94 du Conseil, du 28 novembre 1994, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n°1645/2003 du Conseil du 18 juin 2003.

Moyens techniques

Les données à caractère personnel vous concernant sont fournies lors du dépôt de votre manifestation d'intérêt ou offre.

Les informations sont collectées dans des fichiers qui sont stockés dans un système sécurisé et isolé. Les informations sont traitées par le personnel du Centre de traduction puis transférées aux systèmes du Centre de traduction (tel que décrit au point 4), sous la responsabilité du responsable du traitement mentionné dans l'appel à manifestation d'intérêt ou l'invitation à soumissionner.

3. Qui a accès aux données à caractère personnel vous concernant et à qui sont-elles divulguées?

Pour les besoins définis ci-dessus, l'accès aux données à caractère personnel vous concernant est accordé aux personnes suivantes, sans préjudice d'une éventuelle transmission aux organismes chargés d'une mission de surveillance ou de contrôle conformément à la législation de l'Union européenne:

le personnel du Centre de traduction, ainsi que des experts externes travaillant pour le compte de ce dernier, en vue de la gestion de la procédure de sélection et d'évaluation des offres.

L'accès peut également être accordé, le cas échéant, à l'auditeur interne du Centre et à la Cour des comptes (à des fins d'audit), aux membres de la section «Affaires juridiques» du Centre, à l'OLAF, à la Cour de justice de l'Union européenne ainsi qu'au Médiateur européen;

Si le Centre de traduction vous attribue un marché, les données à caractère personnel décrites au point 2 sont traitées pour inclusion dans la base de donnée ABAC, nécessaire pour le traitement des informations requises pour procéder aux des paiements.

le public en général: si le Centre de traduction vous attribue un marché, les données à caractère personnel vous concernant seront rendues publiques, conformément à l'obligation du Centre de traduction de publier des informations sur l'issue de la procédure de passation de marchés publics (article 163 du règlement financier). Ces informations comprennent notamment votre nom, le lot attribué, le nombre total d'offres reçues, ainsi que l'offre présentant le prix le plus bas et celle présentant le prix le plus haut. Elles seront publiées dans le supplément S du Journal officiel de l'Union européenne et/ou sur le site internet du Centre de traduction.

4. Comment assurons-nous la protection et la sauvegarde de vos informations?

Les données à caractère personnel collectées et toutes les informations y afférentes sont stockées:

pendant toute la durée de validité de la liste pour laquelle vous avez déposé une manifestation d'intérêt, ou
après la clôture de la procédure de passation de marchés publics, dans les locaux du Centre de traduction et sur les serveurs du centre de données du Centre de traduction.

5. Comment vérifier, modifier ou effacer vos informations?

Si vous souhaitez vérifier quelles données à caractère personnel vous concernant sont stockées par le responsable du traitement, ou si vous souhaitez faire modifier, corriger ou effacer les informations vous concernant, veuillez utiliser les coordonnées indiquées dans l'appel à manifestation d'intérêt ou l'invitation à soumissionner, en formulant explicitement votre demande. Toute correction des données à caractère personnel vous concernant sera prise en considération afin d'assurer la protection de vos données.

Nous vous invitons à accorder une attention particulière aux conséquences d'une demande d'effacement. En effet, celle-ci pourrait conduire à une modification des termes de l'offre et entraîner l'exclusion telle que visée à l'article 169 du règlement financier (voir base juridique à la section 2 ci-dessus).

6. Date de début du traitement:

La date de dépôt.

7. Combien de temps conservons-nous vos données à caractère personnel?

Les données à caractère personnel vous concernant sont conservées:

les fichiers relatifs aux procédures de passation de marchés publics, y compris les données à caractère personnel, doivent être conservés dans le service en charge de la procédure jusqu'au terme de celle-ci et dans les archives, pendant une période de cinq ans à compter de la date d'octroi de la décharge par le Parlement européen pour l'année budgétaire à laquelle les documents se rapportent pour les adjudicataires, et pendant une période de cinq ans suivant la signature du contrat correspondant pour les soumissionnaires écartés, conformément à l'article 75 du règlement financier;

jusqu'à la fin de l'audit, le cas échéant, si celui-ci a débuté avant la fin de la période susmentionnée.

8. Coordonnées

Pour toute question concernant vos droits, n'hésitez pas à contacter le responsable du traitement à l'aide des coordonnées indiquées dans l'appel à manifestation d'intérêt ou l'invitation à soumissionner, en formulant explicitement votre demande.

Les informations relatives au traitement des données à caractère personnel vous concernant sont détaillées dans le registre du délégué à la protection des données du Centre de traduction.

Le délégué à la protection des données peut être contacté à l'adresse suivante :
data-protection@cdt.europa.eu

9. Recours

En cas de conflit, les réclamations peuvent être adressées au Contrôleur européen de la protection des données <http://www.edps.europa.eu>